

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK**Sunday Before Christmas, December 22, 2013**

9:00 AM Lit. + Rev. Augustine Molodowitz
r/by Rev. Roman Dubitsky

11:30 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

Monday, December 23, 2013

No Liturgy Scheduled

Tuesday, December 24, 2013 - Vigil of Christmas

4:00 PM Lit. Children's Liturgy

9:30 PM Great Complines, Z Namy Boh

10:00 PM Divine Liturgy (Eng.)

After Liturgies- Myrovania/Blessing with Holy Oil

Wednesday, December 25, 2013**Christmas, Birth of Our Lord**

9:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM Divine Liturgy

After Liturgies- Myrovania/Blessing with Holy Oil

Thursday, December 26, 2013**Synaxis of the Theotokos**

9:00 AM Lit. +

Friday, December 27, 2013**Feast of St. Stephen**

9:00 AM Lit. +

Saturday, December 28, 2013

8:00 AM Lit. + Andriy, Hanna, Vasyl, Melanie, Michailo
r/by Family

5:00 PM Lit. + Mykola Chalupa r/by Lyszyk Family

Sunday After Christmas, December 29, 2013

Epistle -Gal 1:11-19; Gospel - Mt 2:13-23

9:00 AM Lit. Sp. Int. Robert Matthew Cheloc

r/by Yurechko Family

11:30 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

New Year's Eve Dance, "Zabava"

The annual New Year's Eve Zabava, sponsored by our Parish will be held in our school auditorium on Tuesday, December 31, 2013 at 8:00 p.m. Music by "Anna-Maria Entertainment." A Delicious, Bountiful Buffet Dinner will be served at 8:00 p.m. and will be available all evening. There will be a champagne toast and dessert table. **Advanced Ticket Sales: \$75.00/adult, \$35/Child 5 to 13, after December 25, \$85.00/adult, \$40/Child. (No tickets at the door.)** For Tickets call 732-826-0767. Tickets are also available at Coffee Hour or from committee members.

Volunteers Needed

The New Year's Eve Dance on Tuesday, December 31, 2013 at 8:00 p.m. is a Church sponsored event and proceeds will defray the expenses of the church's property insurance, which last year was over thirty-two thousand dollars.

Many hands make light work, means large tasks become small when divided among several people. Please consider volunteering your services for several hours, whether in the kitchen, helping with decorations, or cleanup on the day after. Volunteers are needed on Sunday, Dec. 29 starting at 3 PM, Monday Dec. 30 starting at 6 PM, and Tues. Dec. 31 starting at noon. Sign up sheets are in the church hall. Please come and help if you can! Both men and women are needed!

2014 Donation Envelopes

2014 Donation Envelopes are available for pickup in the church hall. Please do not use the new envelopes until January 1, 2014. If you cannot find your envelopes, contact Fr. Ivan or the parish secretary.

Prospora Bread Available Today

Blessed Prospora is available downstairs. The Missionary Sisters offer the breads which are traditionally used to begin the Christmas Eve Holy Supper. The bread is usually cut into pieces and topped with honey before giving a piece to each person at the Holy Supper after singing "*Boh Predvichny, God Eternal.*"

CHRISTMAS WELCOME!

Dear friends who grace our Church this Christmas

Today we joyfully say, welcome to Assumption Church, one and all. Welcome home. Whether you are long time members, first time visitors or returning after being away for a time, we say it again, welcome and Merry Christmas! We hope that the prayerful and lively spirit of our Christmas Liturgies will help bring you the joy that comes with faith in the miracle of the Incarnation, the gift of God present among us in the person of Jesus Christ! Merry Christmas and best wishes for Happy and Healthy New Year.

Rev. Ivan Turyk - Pastor

Rev. Deacon Paul Makar

Christ is born! Glorify Him!

During the celebration of Christmas, it is the custom of Christians to greet one another with the joyous exclamation, "Christ is born!", to which the one greeted responds, "Glorify Him!"

Christmas Confessions Today

Confessions will be heard by visiting priest Fr. John Zeyak before and during Liturgies. Please avail yourself of the opportunity to prepare for the Birth of Jesus Christ.

School Christmas Concert

Congratulations to all our wonderful students for another great Christmas show that brought in over three hundred people. Thank you to our students who sang their hearts out and showed all of us the true meaning of Christmas. Thank you to our faculty, and to Mrs. Melanie Lawrence and the school's music teacher Miss Anna Lawrence for coordinating and planning the concert. Thank you so much for all the time and efforts every person put into making this concert a success. Cheers to you and all our teachers.

Prayer Request

Please keep in your prayers all people in Ukraine who are peacefully protesting on the Independence Square (Maidan) against corrupt and brutal government in Ukraine and for the European integration of the Ukrainian nation.

Thank You!

Sincere thanks to all men from Holy Name Society who came and worked hard on decorating our Church in preparation for the Feast of the Nativity of Christ. Thank you all and God bless!

Mark your calendars!

On the evening of January 6, 2014 at 7:00 PM, we will hold a Prospora, Holy Supper, the traditional Ukrainian Christmas Eve supper.

There is no charge, but you must sign up so that we can set enough places for all. We are also asking those attending to bring a dish (enough to feed their family plus a little extra) or other item. The food will be shared. The menu should conform to traditional Ukrainian Christmas Eve type foods, whatever your family usually prepares. If you do not cook or bake, you can help with other items. A sign-up sheet is available in the church hall.

Wall and Pocket Calendars

Wall calendars are available in the church hall. They are a gift from Zylka Funeral Home. Pocket calendars are also available, they are a gift from Flynn and Son Funeral Home.

Christmas Eve Fast.

We are reminded that we are called to abstain from meat products and to fast on Christmas Eve until we have attended Church for Christmas.

Email Addresses Needed

The Archbishop's office in Philadelphia is requesting updated census information for our Parish. We ask those who have email addresses or physical address changes in the past year to please send them to our parish email: assumptionchurch@verizon.com.

Come Home For Christmas DVD.

Metropolitan-Archbishop Stephan Soroka Invites all to "Come Home For Christmas"

A five minute DVD entitled "Come Home for Christmas" has been produced in both English and Ukrainian language versions and has been mailed to all parishioners throughout the Archeparchy. In addition, the video program is posted on the archieparchial website, www.ukrarcheparchy.us and on youtube at www.youtube.com/user/thewayukrainian. The Christmas service schedule of all the parishes are also posted on the archieparchial website and will be emailed to the faithful. Metropolitan Stephan asks all the faithful to share this invitation with family, friends, and neighbors to "Come Home for Christmas."

**Розклад Богослужень
на Різдвяні Свята.**

Вівторок 24-ого, Грудня -

Навечір'я Різдва Христового

4:00 по пол. Служба Божа (для дітей)

9:30 веч. Велике Повечір'я

10:00 веч. Служба Божа (анг.)

Середа 25-ого, Грудня – Різдво Христове

9:00 рано Служба Божа (укр.)

11:30 рано Служба Божа (анг.)

Четвер 26-ого, Грудня – Собор Пр. Богородиці

9:00 рано Служба Божа

П'ятниця 27-ого, Грудня – Св. Стефана

9:00 рано Служба Божа



Українська Різдвяна Літургія.

У Америці проживає багато українських емігрантів котрі святкують Різдво Христове (за старим Юліанським календарем) 7 Січня. З тієї причини, цього року у Вівторок, 7-ого Січня, 2014 року о 9:00 год зранку буде відправлятися Різдвяна Служба Божа (укр.)

Новорічна Забава.

з живою музикою і багатим святковим столом у нашій парафії. ВІВТОРОК 31 ГРУДНЯ 2013 о 8:00 год. вечора шкільна аудиторія 380 Meredith St., Perth Amboy, NJ 08861. Музика Гурт „АННА-МАРІЯ” Квитки придбані заздалегідь - дорослі \$75.00, діти 5-13 - \$35. Після 25-го грудня - \$85.00 Смачна Вечеря - Буфет з 8-ої год. та цілий вечір. Багато місця для танців. Шампанське та Десерт. Замовити стіл дзвонить 732 -826 - 0767 або купити квиток підчас кави у Неділю. При вході квитки продаватися не будуть.

Потребуємо Помочі - Новорічна Забава.

Просимо людей доброї волі, котрим є не байдужий добробут нашої парафії, допомогти у приготуванні їжі для новорічної забави. При вході до церкви є форма у котрій треба записатися якщо ви можете прийти у Неділю 29 Грудня о 3 год вечора, у Понеділок 30 о 6 год вечора, або на декілька годин зранку у Вівторок 31 Грудня у 12 год дня. Будь ласка допоможіть.



Конверти та Календарі.

Просимо вас зійти до церковної зали та забрати собі церковні конверти на рік 2014. Якщо там немає вашого імені, ласкаво просимо звернутися до нашої церковної канцелярії і ми виправимо цю помилку та радо вам дамо конверти і запишемо до парафії.

Різдвяна Просфора.

Український Святий Вечір у нашій парафії відбудеться у Понеділок 6 січня 2014 о 7:00 год вечора. Свята Вечеря у колі нашої парафіяльної сім'ї та гостей буде бескоштовною, але ви повинні записатися щоб ми могли мати досить місць для всіх бажаючих. Ми також просимо тих хто прийде принести якусь одну пісну страву, що є частиною дванадцятьох традиційних українських страв. Якщо ви не готуєте, ви можете принести щось до столу, соду, печиво, серветки і т. д. Запишіться СЬОГОДНІ у формі на столику при вході до церкви.

Просфора Хліб.

Сьогодні після Літургії у церковному залі можете дістати освячений хліб (просфора) для святої вечері. Ми дякуємо сестрам монахиням Йосафаті та Томі за те що спекли хліб. Пожертва.

Дякуємо за Підтримку.

Із вашою допомогою минулої Неділі ми зібрали \$500 доларів для Союзу Українок, які будуть переправленні ними для потреб Майдану в Україні.

Просьба.

Після закінчення Літургії прошу вас піднести до верху клянчаки у лавці. Не залишайте їх опущеними на підлозі.

РІЗДВЯНЕ ПРИВІТАННЯ.

Дорогі у Христі брати і сестри!

Коли Свята Церква кличе нас прославляти Народження Господа, то вона говорить цим не лише про Його прославлення в ці дні. Вона нагадує нам про те, що славити Небесного Отця ми повинні не лише у храмах, і у Різдвяні дні, але кожного дня нашого земного життя. Ми повинні прославляти Господа християнськими ділами, подвигами, своїм християнським життям і цим ми будемо свідчити народження Божого Дитятка у наших серцях і нашу любов до Бога і до ближнього.



Дорогі у Христі хочу від щирого серця привітати всіх Вас із цим великим святом Різдва Христового. Нехай для всіх нас цей празник буде часом глибокого переосмислення, коли ми відчуємо Божу любов, яка стукає до наших сердець. А коли ми відчуємо її, тоді подивимося на все довкола іншими очима. Нехай цьогорічне свято буде для всіх нас часом справжньої духовної радості. Веселих Вам Різдвяних Свят і Богом благословенного щасливого Нового 2014 Року! Нехай мир,

Запитайте Священника ?

- **Ми називаємо Діву Марію Богородицею. Але хіба може людина народити Бога?**

Питання щодо того, чи може людина народити Бога є некоректним. Бо не Марія за власним бажанням народжує Бога, а Господь Бог – Всемогутній Творець Всесвіту обирає Діву Марію сосудом Свого Втілення.

Пресвята Діва Марія дійсно народила Господа нашого Ісуса Христа не по Божеству, а по його людській природі. Але ця людська природа від самого початку Боговтілення нерозривно пов'язана у Христі з природою Божественною. Бог стає людиною, Бог приймає людську плоть від Диви Марії. Христос є Істинним Богом і справжньою людиною. А та, що послужила Боговтіленню та народила Сина Божого є дійсно Богородицею.

Так сповідує свою віру Свята Церква. І цю віру свою вона виклала у догматичних постановках Вселенських Соборів, які навчають нас сповідувати рожденного від Отця по Божеству Сина Божого, таким, що народжується заради нас „від Духа Святого і Марії Диви - Богородиці по людству”.

- **Ми називаємо Христа Сином Божим, а ким Ісусу приходиться Йосип – чоловік Марії?**

Йосиф був обручником значно молодшої за себе Диви Марії, коли Архангел Гавриїл благовістив їй про народження Спасителя. Декілька євангельських послань свідчать, що Йосиф був людиною скромною, доброю, щирою та працювитою. Будучи людиною праведною, дізнавшись про вагітність Марії, Йосиф хотів таємно відпустити її, але Ангел Господній заспокоїв його і наказав прийняти Марію, а немовля назвати Ісусом, „бо Він спасе людей Своїх від гріхів їх”. Йосиф опікувався Дівою Марією та Немовлям під час втечі до Єгипту, і після повернення до Назарету, де жила родина і зростав Ісус. Останній раз у Євангелії про Йосифа згадується у зв'язку з паломництвом Святого Сімейства до Єрусалиму на поклоніння. Тоді 12-річний Ісус залишився у Храмі Божому, а коли „батьки” знайшли його серед вчителів Закону, сказав: „Навіщо ви шукали мене? Хіба не знали, що мені належить бути в тому, що належить Отцю Моєму.

- **Навіщо під час молитви хреститися? Невже недостатньо наших слів?**

Використання під час молитви хресного знамення походить до часів апостольських. Про це достатньо свідчень і у святих отців самих перших віків християнства.

До того ж, коли ми хрестимося, ми теж молимося. І одночасно сповідуємо свою віру і перед Господом, і перед людьми.

Склавши три пальці правої руки разом ми сповідуємо свою віру у єдину і неподільну Трійцю. Тримаючи разом два інших пальці на долоні, ми одночасно сповідуємо свою віру у два ества у Христі: божественне і людське, а також у два пришествя Христових: перше, яке вже була, і друге, яке ми чекаємо.

Коли ми торкаємося лоба (по-слов'янськи – чола), то просимо у Бога освятити наші думки. Коли торкаємося живота (а по-слов'янськи „живот” – це життя), ми просимо освятити все наше життя. Коли торкаємося спочатку правого, а потім лівого плеча, то просимо у Бога сил нести свій хрест. Одночасно ми робимо зображення хреста на собі і, таким чином, сповідуємо свою віру у Христа розп'ятого і воскреслого, а також не зрікаємося власного хреста.

Коли ми хрестимося не під час іншої молитви, ми промовляємо „В ім'я Отця і Сина і Святого Духа” і завершуємо цю свою молитву словом „Амінь” (що означає – істинно, дійсно так).



CHRISTMAS IS A BLESSED TIME.

Christmas is a time of blessing and joys for most people, especially us Christians! Why? Christmas reminds us of God's goodness in our lives, because He sent His Son to save our wretched soul out of the blackness of sin. Christmas is a time to reflect and give thanks to a holy God who loved us and gave us the greatest gift ever given.....HIMSELF!

A gift that only God could give worthy of all acceptance and praise for sinners like us. Christmas time displays and speaks volumes of Christ.....whether the Atheist likes it or not.

I came across a story, which I thought would be interesting to share with you this morning! The delicious Candy-Cane "A Candymaker in Indiana wanted to make a candy that would help us remember who Christmas is really about. So he made a Christmas Candy Cane. He incorporated several symbols for the birth, ministry, and death of Jesus Christ. He began with a stick of pure white, hard candy. White to symbolize the virgin birth and sinless nature of Jesus. Hard candy to symbolize the solid rock, the foundation of the Church, and firmness of the promises of God. The candymaker made the candy in the form of a "J" to represent the name of Jesus. It also represented the staff of the "Good Shepherd". The candymaker then included red stripes. He used three small stripes and a large red stripe to represent the suffering Christ endured at the end of his life. The candy became known as a Candy Cane -- a decoration seen at Christmas time. The meaning has faded, but still gives joy to children young and old, whom Jesus loves and treasures."



Christmas is all Christ....it's all about birth of Christ! It's a time that we shouldn't take lightly because without this divine historical birth we are still in our sins facing condemnation from a holy God. If we could condense all the truths of Christmas into only three words, these would be the words: "God with us." We tend to focus our attention at Christmas on the infancy of Christ. The greater truth of the holiday is His deity. More astonishing than a baby in the manger is the truth that this promised baby is the omnipotent Creator of the heavens and the earth!

Ten Things You Never Knew About Christmas

1. US scientists calculated that Santa would have to visit 822 homes a second to deliver all the world's presents on Christmas Eve, traveling at 650 miles a second.
2. THE tradition of putting tangerines in stockings comes from 12th-century French nuns who left socks full of fruit, nuts and tangerines at the houses of the poor.
3. DESPITE the tale of three wise men paying homage to baby Jesus, the Bible never gives a number. Matthew's Gospel refers to merely "wise men".
4. CAROLS weren't sung in churches until they were introduced by St Francis of Assisi in the 13th century.
5. MANY parts of the Christmas tree can actually be eaten, with the needles being a good source of Vitamin C.
6. THE holly in a wreath symbolizes Christ's crown of thorns while the red berries are drops of his blood.
7. JINGLE Bells was the first song broadcast from space when Gemini 6 astronauts Tom Stafford and Wally Schirra sang it on December 16, 1965.
8. IN Greece, Italy, Spain and Germany, workers get a Christmas bonus of one month's salary by law.
9. 4M tons of trash is generated annually from the gift wrap and shopping bags.
10. SILENT NIGHT was originally written for a choir after the church organ broke down.

Alleluia! Alleluia!

Pastor's Corner

- **Who told Mary and Joseph to go to Bethlehem?**
Caesar Augustus. He ordered the people to go back to the city of their forefathers. Joseph's family was from Bethlehem. Luke 2:1.
- **What form of transportation did Mary and Joseph use to get to Bethlehem? The answer is not a taxi cab.**
The Bible does not say how they went from Galilee to Bethlehem. It was an 80 mile trip for them. It is likely that they rode some type of animal, but the Bible gives no details. It is commonly depicted that Mary rode a donkey while Joseph walked along side. But that is simply an artistic depiction. We don't really know.
- **Which Old Testament prophet is quoted with the words: "A virgin will conceive...?"**
The book of Isaiah has much to say about the birth of the Savior. If you have ever heard the oratorio by George Handel called The Messiah, you have heard many direct quotes from the book of Isaiah concerning the birth of Christ.
- **What are the meanings of the names Jesus and Emmanuel?**
Jesus means Savior and Emmanuel means God with us. Jesus is the same name as the Old Testament name Joshua which also means Savior. Matthew 1:21, 23.
- **The shepherds and the wise men went to see Jesus. Which group followed a star and which group went to find the baby because an angel told them where to look?**
The shepherds followed the instructions of the angels in Luke 2:9-15. The wise men followed the star to find the place where Jesus was. Matthew 2:1, 2.
- **When the shepherds went looking for Jesus, what was the sign they were to look for?**
A baby, wrapped in swaddling clothes, lying in a manger. Luke 2:12.
- **How old was Jesus when the wise men saw him?**
It is certain that Jesus was somewhere between a month old and a couple of years old. The wise men saw His star at his birth and began following it. If the journey was 500 miles from Persia and Mesopotamia (around modern day Iraq) then it would have taken at least a month. By the time they arrived Jesus and His family had moved into a house. Later in the story Herod ordered all the children aged 2 years and younger to be killed. Therefore, Jesus was at least a month old and not yet 2 years old. Matthew 2:9-18.
- **What is the symbolism of gold, frankincense, and myrrh that magi brought to Jesus?"**
Gold is a precious metal and as such was a very valuable commodity. Its value could very well have financed Joseph and Mary's trip to Egypt. Gold is a symbol of divinity and is mentioned throughout the Bible. The gift of gold to the Christ child was symbolic of His divinity—God in flesh.
Frankincense is a white resin or gum. It is obtained from a tree by making incisions in the bark and allowing the gum to flow out. It is highly fragrant when burned and was therefore used in worship, where it was burned as a pleasant offering to God (Exodus 30:34). Frankincense is a symbol of holiness and righteousness. The gift of frankincense to the Christ child was symbolic of His willingness to become a sacrifice, wholly giving Himself up, analogous to a burnt offering.
Myrrh was also a product of Arabia, and was obtained from a tree in the same manner as frankincense. It was a spice and was used in embalming. It was also sometimes mingled with wine to form an article of drink. Such a drink was given to our Savior when He was about to be crucified, as a stupefying potion (Mark 15:23). Matthew 27:34 refers to it as "gall." Myrrh symbolizes bitterness, suffering, and affliction. The baby Jesus would grow to suffer greatly as a man and would pay the ultimate price when He gave His life on the cross for all who would believe in Him.
- **Which emperor ordered all the young children be killed?**
This was Herod. He ordered all the children in Bethlehem and the outlying areas who were 2 years old and younger to be killed. However, Jesus and His family had already moved to Egypt (Matthew 2:13).
- **What animals does the Bible say were present at the birth of Jesus?**
In the New Testament accounts of Christ's birth there is no mention of any animals. However, Isaiah 1:3 could be a prophecy talking about at least a donkey seeing the crib of his Master (God). It could allude to the fact that an ox was there too. If a bunch of shepherds were there, one would assume sheep would have been present. But there is no definite list of animals mentioned in the Bible.
- **What exactly are swaddling clothes?**
Simply long strips of cloth to wrap round a tiny baby, keeping him warm, snug and secure.